

GRAND PRIX DU JURY ET LAURÉAT

Entreprise de l'année /
Entreprise manufacturière

Page 3



Camille Fontaine
& Fils inc.
Le dynamisme au service de l'environnement...

GALA

GALA DES AFFAIRES 2009



LES LAURÉATS



Grande vente de démonstrateurs

BMW X3 xDrive 30i
2009

stock 9122

ext. gris, int. noir, 2 000 km, métallique,
sellerie en similicuir, toit ouvrant
panoramique, sac à skis.

579⁹⁹\$
/mois



BMW X3 xDrive 30i
2009

stock 9060

ext. noir, int. brun, 10 000 km.
ENSEMBLE EXECUTIF ET ENSEMBLE DE LUXE.

649⁹⁹\$
/mois

BMW 328i xDrive Touring
2009

stock P0343

ext. gris, int. noir, 10 500 km, métallique,
boîte automatique à 6 rapports Steptronic,
automatique.
ENSEMBLE DE LUXE ET ENSEMBLE SPORT.

618⁹³\$
/mois



BMW 328i xDrive Sedan
2009

stock 9112

Ext. rouge, int. noir, 12 000 km
ENSEMBLE AUDIO DE LUXE.

565²⁵\$
/mois

BMW 335diesel Sedan
2009

stock 9163

Ext. bleu, int. brun, 2 000 km, métallique,
intégration audio USB
ENSEMBLE DE LUXE

696⁷⁵\$
/mois



BMW 335i xDrive
2009

stock 9100

Ext. blanc, int. brun, 8 000 km, cuir Dakota
205, boîte automatique à 6 rapports STEP-
TRONIC, 4AB, garniture en ronce de noyer

665⁹⁹\$
/mois

PLUSIEURS AUTRES
MODÈLES DÉMONSTRATEURS
DISPONIBLES

Location 20 00 km, 0\$ comptant, transport
et préparation + tx., air climatisé et frais
documentaire payable sur livraison.
Taux d'intérêt à partir de 3,90%
* Photos à titre indicatif.



BMW 323i sedan
2009

stock 9007

Ext. noir, int. beige, 7 500 km,
sellerie en similicuir, boîte automatique à
6 rapports STEPTRONIC

ENSEMBLE DE LUXE.
3 EN INVENTAIRE

393²³\$
/mois

À seulement
20 minutes de
Saint-Hyacinthe

BMW
Sainte-Julie



Le plaisir
de conduire

www.bmwsaintejulie.com

1633, boul. Armand-Frappier, Sainte-Julie,
autoroute 20 **SORTIE 102**

450 922.1633



GA

GRAND PRIX DU JURY

Lauréat - entreprise de services

Le Groupe Camille Fontaine & Fils



Marcel et Alain Fontaine

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Le Groupe Camille Fontaine & Fils célèbre cette année ses 50 ans d'existence. Les spécialités de l'entreprise sont la gestion et le recyclage de matières résiduelles, la location de divers conteneurs et compacteurs à rebuts, de bacs roulants et résidentiels. Seul avec sa conjointe à ses débuts, son fondateur peut être fier de compter une troisième génération à l'emploi de la compagnie. Comptant aujourd'hui 150 employés, le Groupe a doublé, au cours des trois dernières

années, son chiffre d'affaires, a créé 65 emplois et d'autres sont encore à venir. Le Groupe développera donc en 2009, un projet précurseur à son site d'enfouissement. Il s'agit d'une expertise de recyclage de certains matériaux de construction, rénovation et démolition. Le Groupe Camille Fontaine & Fils s'assure aussi d'utiliser les services de fournisseurs locaux, son implication dans la communauté montre également son intérêt à vouloir investir et redonner localement.

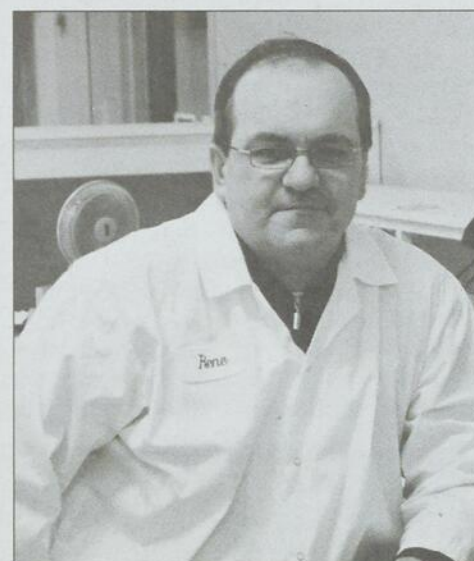
PRIX DE LA TECHNOPOLE

Biovet

Biovet est une entreprise de biotechnologie offrant au spécialiste de la santé animale et du domaine agroalimentaire une expertise unique dans le domaine du diagnostic. Elle opère un laboratoire accrédité par l'Agence canadienne d'inspection des aliments et la United States Department of Agriculture. Biovet est l'une des seules entreprises canadiennes à développer, à fabriquer et à

commercialiser des trousse de diagnostic animal. Située au cœur de la Cité de la biotechnologie agroalimentaire, vétérinaire et agroenvironnementale de Saint-Hyacinthe, où elle fut l'une des premières à s'installer, l'entreprise compte une cinquantaine d'employés dont une quinzaine de scientifiques. Cette équipe réalise chaque année plus de 500 000 tests en laboratoire. En plus de son impact

économique, Biovet contribue au rayonnement de Saint-Hyacinthe technopole et de son parc technologique, notamment, par la croissance de ses activités internationales qui s'étendent jusqu'en Europe et aux États-Unis où elle compte une filiale. La croissance stratégique de Biovet et l'impulsion reçue de ses dirigeants actuels placent cette entreprise parmi les grands acteurs de la Technopole.



René Lallier

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

PRIX SPÉCIAL

Catégorie Contribution au développement économique et régional Baxters Canada



Roger Nantel, Gilles Barbeau, Jean-Marc Rauber et Pascal Grenier

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

En septembre 2004, la société écossaise Baxters Food Group se portait acquéreur de l'entreprise SoupExperts, une entreprise de fabrication de soupes en conserve et en sachet implantée à Saint-Hyacinthe depuis 1966 (anciennement Aliments Freddy).

Sous l'impulsion de ces nouveaux propriétaires, l'usine de Saint-Hyacinthe vient de compléter l'un des plus importants projets d'investissements qu'a connus la région au cours des derniers mois. En effet, celle-ci a reçu plus de 20 M\$ en investissements visant à moderniser ses installations et à améliorer sa capacité de production.

Ces investissements ont déjà eu pour effet de quintupler le chiffre d'affaires de l'entreprise et de doubler le nombre moyen d'employés chez nous, qui est passé de 100 à 200 travailleurs.

Baxters Canada a indéniablement contribué de grande façon au développement économique de la région maskoutaine par l'importance des investissements réalisés chez nous, le fort taux de création d'emploi de ceux-ci et l'ambitieux plan de développement et de croissance de la direction de l'entreprise pour l'usine maskoutaine.



www.lecourrier.qc.ca

Éditeur: Benoît Chartier
Rédacteur en chef et éditorialiste: Martin Bourassa

Adjointe à la rédaction :
Josée Bachand

Photographes :
Patrick Roger

Directeur de la publicité :
Guillaume Bédard

Publicitaires :
Louise Beaugard
Sylvie Beauvage
Nadine Chicoine
Luc Desrosiers
Patrick Ducharme
Johanne Lafontaine
Gérard Leblanc
Josée Malo
Paul Paradis
Lucie Phaneuf
Bernard St-Pierre
Isabelle St-Sauveur

Secrétaires de la publicité :
Linda Douville
Marlène Laurence

Directrice de la production :
Josée Cusson

Contrôleur :
Monique Laliberté

Directeur du tirage :
Claude Gaudreau

Le Courrier d'affaires
Publié par :

DBC COMMUNICATIONS INC. 655, avenue Sainte-Anne,
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 5G4
Président, directeur général :
• Benoît Chartier
Téléphone: 450 773-6028
Télécopieur: 450 773-3115

Courriel: admin@dbccomm.qc.ca Site web: www.dbccomm.qc.ca
Imprimé par Imprimerie Transcontinental SENC, division Transmag,
10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou (Québec) H1J 1T7.
Copyright
Tous les droits réservés sur les textes, les photos les annonces.
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec (c) 239771
Envoi de publication - Enregistrement no. 0671479

GA

« GESTION DES RESSOURCES HUMAINES » - MENTION SPÉCIALE

Les Serres Rosaire Pion & Fils

Depuis 1875, la famille Pion est active en agriculture, passant de la culture maraîchère à la culture horticole. L'entreprise est à la fine pointe de la technologie et à l'affût des nouvelles tendances.

À la suite du décès de Rosaire Pion en 2006, l'entreprise est gérée par ses enfants, Dominic et Caroline, qui en sont propriétaires depuis 2000, grâce à un plan de relève bien structuré. Tous deux unissent leurs efforts pour se démarquer en horticulture et dirigent une grande équipe de spécialistes. Les Serres emploient plus de 150 personnes en saison forte.

Les deux dirigeants et une spécialiste en ressources humaines ont développé une panoplie d'encadrements et de programmes pour assurer une gestion harmonieuse de ses ressources humaines telles que le recrutement, l'embauche, la mobilisation, la santé et sécurité, le perfectionnement, la formation, les communications, les plans d'urgence, la qualité de vie et les activités sociales. L'entreprise s'est aussi distinguée avec la gestion et l'intégration d'une main-d'œuvre diversifiée et l'embauche de travailleurs saisonniers provenant d'Amérique du Sud.



Caroline et Dominic Pion

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)



HONDA

VÉHICULES D'OCCASION

Certifiés

PRENEZ LA DIRECTION

Honda Casavant

En toute confiance

division
Prestige

Civic coupé DXA 2008



Manuelle
5 vitesses, a/c,
groupe
électrique
12 660 km
17 495 \$

Civic Berline EX 2006



Manuelle
5 vitesses,
tout équipé,
toit ouvrant
32 120 km
16 995 \$

Mini Cooper 2005



Manuelle
5 vitesses, tout
équipé, cuir, toit
panoramique
36 450 km
21 995 \$

Smart Pulse 2006



Tout équipé
50 300 km
14 995 \$

Civic Hybrid 2007



CVT,
tout équipé,
économique
49 950 km
22 495 \$

Accord Berline DXG 2007



Automatique,
tout équipé
46 660 km
19 995 \$

Mercedes B200 T 2006



Groupe
électrique,
moteur turbo
41 950 km
21 995 \$

Volvo V50 2005



Automatique,
tout équipé, cuir,
toit ouvrant
95 000 km
15 995 \$

Element LX 2005



Manuelle
5 vitesses,
groupe
électrique
24 600 km
15 995 \$

Odyssey EX 2006



8 passagers,
tout équipé
90 538 km
19 995 \$

BMW 325i 2006



Automatique,
tout équipé
59 025 km
24 995 \$

Acura CSX Type-S 2007



Manuelle 6 vitesses,
tout équipé, cuir,
toit ouvrant, GPS
19 500 km
23 995 \$

C-4 - Le Courrier - jeudi 26 mars 2009 - Gala des Affaires 2009



Daniel Desobry Directeur des ventes Véhicules d'occasion
Stéphane Gingras Conseiller aux ventes
Gilles Gagnaire Conseiller aux ventes
Maxime Portant Conseiller aux ventes
Marie-Michèle Carrier Conseillère aux ventes
Louise Lalumière Conseillère aux ventes
Benoit Martin Conseiller aux ventes
Randy Corbett Adjoint au directeur des ventes
Daniel Fortin Directeur des ventes Véhicules neufs

www.hondacasavant.com

350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)

450 774-2020

0416800

GA

PRIX DISTINCTION

Alliance Boviteq

Fondée en 1998, l'Alliance Boviteq dédie ses activités à la recherche et au développement en reproduction bovine, à la production de semence sexée et à l'offre de services spécialisés en reproduction aux éleveurs nord-américains. Entreprise phare de la Technopole agroalimentaire, elle est le seul laboratoire privé de ce genre en Amérique du Nord. L'Alliance Boviteq est l'un des partenaires importants des éleveurs de bovins et du développement de cette industrie. Celle-ci offre des produits et services variés tels la récolte classique d'embryons, la fécondation in vitro et le traitement des vaches inséminées. L'entreprise a procédé à plusieurs projets d'expansion, notamment par l'agrandissement de 5 000 pieds carrés de son laboratoire de semences. Même avec une production en continue sept jours sur sept et 24 h sur 24, l'entreprise ne peut suffire à la demande de ses clients. La demande de ce produit a d'ailleurs permis à l'entreprise d'investir et de demeurer avant-gardiste dans son secteur d'activités.



André Barnabé

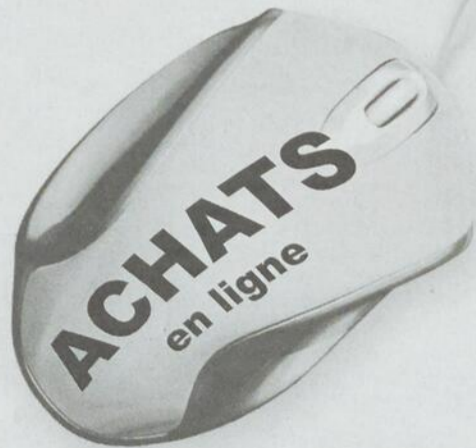
Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

TOUT le monde en parle

LE NOUVEAU

www.hmoquin.com

est maintenant en ligne



PROMOTIONS et LIQUIDATIONS
EN BAS DES PRIX MANUFACTURIERS



*Nouvelle
collection
2009*



SALLE DE MONTRE

130, rue Roy, Saint-Pie-de-Bagot, J0H 1W0
Tél. : (450) 772-2977 • 1-888-891-2977
Télec. : (450) 772-5940

Mobiliers

H. Moquin

**Livraison et
installation
par notre
équipe**

**“Le service personnalisé
de mobiliers H. Moquin
fait la réputation
de la maison.”**

GA

FINALISTES

Catégorie Entreprise de l'année / entreprise agricole

Ferme Gillal

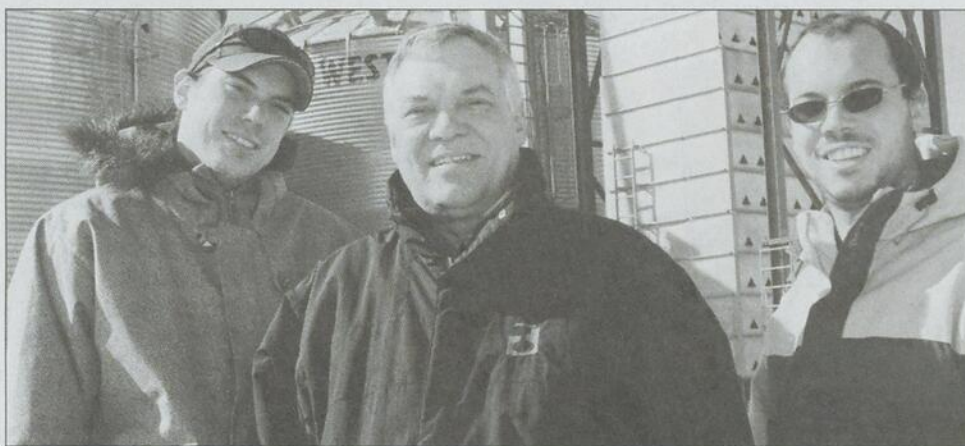
Depuis le transfert des parts à Jean Laliberté et sa conjointe, la ferme Gillal est maintenant à sa quatrième génération impliquée dans l'entreprise. Ils se spécialisent dans trois domaines, tous reliés à un même objectif : rentabilité, qualité et implication. Ces spécialisations sont d'abord la production laitière et la culture des fourrages nécessaires à l'alimentation du troupeau, mais aussi du maïs grain, du soya et de l'orge. Troisièmement, la Ferme Gillal et une autre entreprise ont acquis une presse à foin pour faire du pressage à forfait en copropriété.

Ces entrepreneurs ont pour philosophie première d'innover tout en respectant trois valeurs principales, soit la qualité de production, la qualité de vie familiale et l'implication sociale. Le respect de ces valeurs permet un équilibre entre les rendements, la qualité de production, la réponse aux besoins familiaux dont le temps libre nécessaire pour l'implication sociale. La construction d'équipements à l'avant-garde des normes environnementales, le bien-être des animaux et l'ajout d'équipements de précision apportent à la ferme des avantages bénéfiques.



Nathalie Archambault et Jean Laliberté

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)



Jean-Philippe, Michel et Jonathan Gauvin

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Les Fermes A. Gauvin & Fils

Les Fermes A. Gauvin & Fils ont pris un nouveau virage en 2005, année où l'un des deux frères Gauvin, décide de se retirer pour faire place à la relève, soit ses neveux, Jean-Philippe et Jonathan. Les deux frères s'occupent donc respectivement de la production d'œufs et des terres. Leurs parents, Michel et Nicole, assurent la direction générale et l'administration de la ferme. L'entreprise se départit alors de son élevage de poulets à griller pour se concentrer dans la production d'œufs de consommation, avec un réinvestissement dans Nutri-Oeuf

et la construction d'un poulailler d'élevage de poulettes pour approvisionner l'autre poulailler, soit celui des pondeuses. L'élevage des poulettes sur un seul site procure bon nombre d'avantages dont le contrôle et l'efficacité de l'approvisionnement, une traçabilité complète et l'uniformité du troupeau. L'utilisation d'une technique novatrice de séchage de fientes permet aussi de réduire les coûts et de réduire l'invasion d'insectes indésirables. Toutes ces actions contribuent à accroître la valeur de l'entreprise familiale.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter.

"Bonne chance à tous les participants"

En tant que décideur, vous devez pouvoir compter sur l'expérience et le professionnalisme d'experts afin de réaliser vos objectifs d'affaires.

Chez Raymond Chabot Grant Thornton, vous avez bien plus que les conseils judicieux de nos équipes multidisciplinaires. Vous profitez de notre ouverture sur l'avenir, de la force collaborative de notre réseau mondial, de notre engagement et de notre imputabilité.

Innovation et rigueur, voilà les valeurs sur lesquelles se fonde notre réputation depuis 60 ans. Et sur lesquelles vous pouvez compter.

Raymond Chabot Grant Thornton

Certification • Fiscalité • Conseil

www.rcgt.com

1050, boul. Casavant Ouest, bureau 2000, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8B9
Téléphone : 450 773-2424 • Sans frais : 1 800 363-5469 • Télécopieur : 450 773-6363

0413732

TECHNI-DACTYLO

À votre service depuis 1966

KYOCERA
mita
DÉTAILLANT AUTORISÉ

PHOTOCOPIEURS NUMÉRIQUES
imprimantes • télécopieurs



KM-3050/4050/5050

- Vitesse de production rapide 30/40/50 pages à la minute
- Impression réseau
- Numérisation couleur

FS-4020DN
- Impression rapide à 47 pages à la minute
- Interface réseau
- Impression recto verso standard



FS-C5100DN

- 23 à 28 Impressions couleur
- Interface réseau
- Recto-verso standard
- Qualité d'impression allant jusqu'à 9600 dpi

TASKalfa 250ci 300ci 400ci 500ci
- Système multifonctions couleur 25/30/40/50 impressions min
- Numérisé, télécopie réseau, photocopie
- Couleur et monochrome.



COPIEURS • IMPRIMANTES • TÉLÉCOPIEURS

VENTE • SERVICE • LOCATION

Centre Techni-Dactylo inc.

2260, rue Martel, Saint-Hyacinthe • 450 773-6600
www.technidactylo.com - Courriel : technidac@qc.aira.com

0416870



GAGNANTS EX-AEQUO

Catégorie Entreprise de l'année / entreprise agricole

Groupe Claessens et D'Amour

En opération depuis plus de 20 ans, le Groupe Claessens et D'Amour produit sur ses fermes ainsi que chez plusieurs entreprises agricoles associées entre 8 % et 10 % de la production totale de boeuf de boucherie du Québec. L'entreprise possède un important réseau de contacts

pancanadien qui lui permet de recueillir des informations importantes afin d'être encore plus efficace dans les opérations de mise en marché des animaux. La capacité des dirigeants de l'entreprise à gérer les risques ainsi que leur capacité à anticiper la progression de la

demande ou au contraire la régression de celle-ci s'est avérée d'une grande utilité dans le développement de celle-ci. L'entreprise a également accordé une grande confiance à ses associés et ses partenaires impliqués dans les opérations

et la gestion. Une place importante a été laissée à la relève et de nombreux jeunes travaillant pour l'entreprise peuvent bénéficier des connaissances, de l'expérience et du support de ses dirigeants.

Ferme Rojoie

Ferme Rojoie est une entreprise agricole fondée en 1968 et qui se spécialise dans la production avicole et la grande culture. Celle-ci est opérée par Roger Leblanc, actionnaire principal, ainsi que son fils Joël Leblanc, agronome et détenteur d'un diplôme en zootechnologie. En plus d'être l'une des plus importantes fermes du genre dans la région, l'entreprise maintient un fort niveau d'avant-gardisme dans sa production. Par exemple, elle a développé un projet dans le but de trouver de nouvelles sources d'énergie alternatives

qui permettraient de produire avec une plus grande efficacité énergétique. Elle expérimente ainsi une nouvelle technique de récupération d'énergie à partir du compostage du fumier avicole en vue du préchauffage des poulaillers. Prochainement, les dirigeants de l'entreprise souhaitent développer un nouveau projet de composteurs de volailles. La construction d'un nouveau poulailler et la rénovation de plusieurs autres permettent à la famille d'agrandir son entreprise et de fournir une propreté ainsi qu'une bonne qualité des lieux.



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Paul Claessens et Chantal D'Amour, propriétaires



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Joël et Roger Leblanc

Ville de Saint-Hyacinthe

UN MESSAGE IMPORTANT

En cette période économique particulièrement difficile pour beaucoup d'entreprises et de personnes, le Gala des affaires 2009 vient souligner l'excellence de plusieurs d'entre elles dans notre communauté.

Il doit permettre à chacun d'entre nous de conserver un optimisme prudent en se rappelant que, très bientôt j'espère, la situation économique connaîtra à nouveau un développement positif.

En attendant, ce sont 20 entreprises de la région maskoutaine que la Chambre de commerce et de l'industrie de la MRC Les Maskoutains et le CLD Les maskoutains présentent à l'avant-scène.

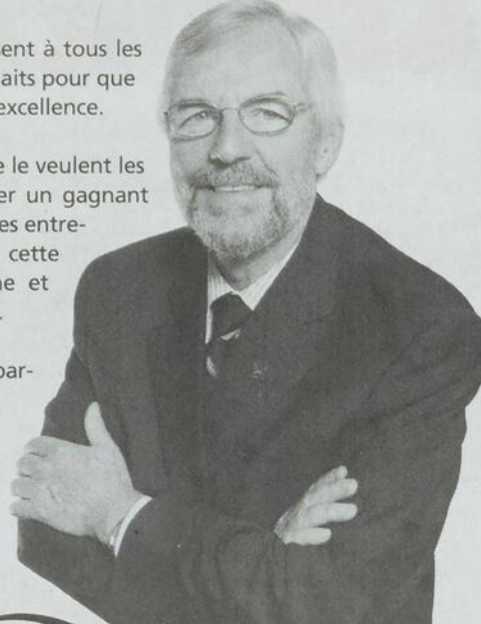
Elles constituent, chacune à leur manière, un fleuron de l'excellence maskoutaine et elles sont l'objet de notre fierté.

Aux félicitations d'usage qui s'adressent à tous les finalistes, j'ajoute volontiers des souhaits pour que chacun poursuive sur ce chemin de l'excellence.

Au moment du grand verdict, comme le veulent les règles du jeu, il faudra bien désigner un gagnant par catégorie, mais d'emblée toutes les entreprises participantes font partie de cette élite économique de Saint-Hyacinthe et doivent être reconnues comme telles.

Plus que jamais, l'avenir nous appartient!


Le Maire de Saint-Hyacinthe
Claude Bernier



Gala des Affaires 2009 - Jeudi 26 mars 2009 - Le Courrier - C-7


LES CONSTRUCTIONS P.M. MORIN INC.

LICENCE R.B.Q. : 8002-9994-09



SERVICES OFFERTS

- CONSTRUCTION RÉSIDENNELLE
- CONSTRUCTION LOCATIVE
- LOCATION DE LOGEMENT
- LOCATION DE CONDO
- RÉNOVATION



PASCAL MORIN PROP. : 450 798-2300 • FRANCIS MORIN PROP. : 450 798-2208
TÉLÉCOPIEUR : 450 798-2302 • SITE INTERNET : WWW.PMMORIN.COM

GA

FINALISTES

Catégorie Entreprise de l'année/Orientation clientèle

Société de Diffusion de Spectacles de Saint-Hyacinthe

La Société de Diffusion de Spectacles de Saint-Hyacinthe (SDS) a littéralement vu sa clientèle exploser depuis l'ouverture du Centre des arts Juliette-Lassonde. La présentation de spectacles diversifiés, à travers un équipement de qualité et un

personnel courtois ont su attirer plusieurs types de clientèles satisfaites de leur visite. Des sondages de satisfaction ont été menés auprès du public et des rapports d'événements sont produits après chaque spectacle ou location. Des ententes spéciales ont d'ailleurs été prises avec les organismes locaux afin que ceux-ci puissent bénéficier d'un équipement

professionnel à des coûts raisonnables et ainsi s'approprier les lieux. La SDS se fait aussi un devoir d'accueillir chaleureusement et personnellement les artistes, producteurs et leur équipe de tournée avant chaque spectacle. En conséquence, l'équipe de la SDS se réunit avant chaque spectacle afin de discuter des particularités de l'événement du jour.



France Guilmain, directrice générale de la SDS

Photo Patrick Roger, Le Courrier

La Capitale Affaires

Moins de deux ans après sa fondation, les propriétaires et agents de La Capitale Affaires peuvent se féliciter de la croissance rapide de leur clientèle et de leur entreprise. En effet, ils comptent maintenant plus de 40 % des inscriptions et des ventes de la région maskoutaine. De cinq personnes à son ouverture, elle s'en remet désormais à 23 employés à temps plein. Ceux-ci se rencontrent bimensuellement afin de faire le point sur leurs activités et le service à la clientèle. Tous : propriétaires, agents et personnel de soutien, sont

invités à exprimer leurs idées et opinions afin d'offrir un service en constante amélioration. Base de données mise à jour continuellement, formations, suivis rigoureux à toutes les étapes d'une transaction immobilière et sondages de satisfaction comptent parmi les procédures mises en place afin de satisfaire vendeurs et acheteurs. Avec un marché immobilier qui a connu des hauts et qui vit présentement une période plus difficile, ces politiques prennent toute leur importance afin de bien informer et satisfaire la clientèle.



Stéphane Arès, Jasmine Bousquet, Pascal Milotte et Pierre Solis

Photo Patrick Roger, Le Courrier

VOTRE ENTREPRISE VOIT GRAND

ON ASSURE

Langelierassurances.com
450.773.8435

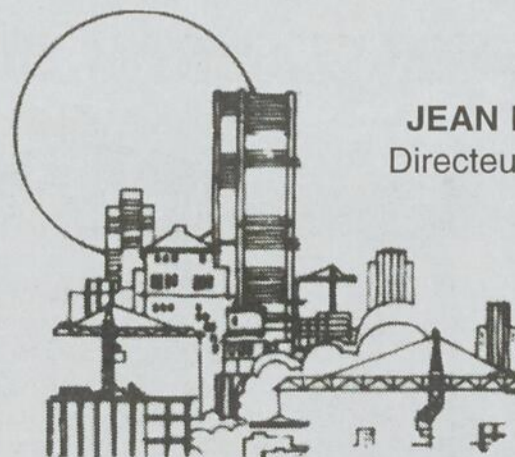


CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES ET SERVICES FINANCIERS

2500, boul. Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7R8
550, ch. Chambly suite 230, Place Herelle, Longueuil (Québec) J4H 3L8
Télécopieur: 450 773-8722

0416799

BUGÈRE



JEAN DUMAS
Directeur général

6175, Av. Choquette, Saint-Hyacinthe J2S 8L2
Licence R.B.Q : 2151-2397-19
Tél. : 450 778-1441 Fax : 450 778-1418

0420731



GAGNANT

Catégorie Entreprise de l'année/Orientation clientèle

Services Collectifs Assurance

Nouvellement fusionnés avec le Cabinet d'assurance Banque Nationale, les Services collectifs Assurance ont mis sur pied, depuis leur fondation en 2001, une foule de moyens pour faire de leur service à la clientèle un service quasiment infaillible. Les tactiques pour recueillir les commentaires des clients afin de s'adapter aux besoins particuliers de ceux-ci vont du sondage d'opinion écrit et téléphonique, aux déjeuners-causeries, aux conférences; en passant par un système global personnalisé, unique et spécialisé qui permet de maintenir une banque de données complètes de chaque client. Avec 250 clients qui totalisent 17 000 employés, Assurance peut ainsi répondre rapidement à des questions précises de la clientèle et de leurs propres employés, et ce, de façon sécuritaire. Elle peut même se féliciter d'avoir récemment obtenu une évaluation parfaite de la part d'une multinationale comptant plusieurs milliers d'employés.



L'équipe dynamique de Services Collectifs Assurance

Photo Patrick Roger, Le Courrier

CENTRE DES ARTS
Juliette-Lassonde



1705, rue Saint-Antoine
Centre-ville de Saint-Hyacinthe
450.778.3388
centredesarts.ca

La Société de Diffusion de Spectacles de Saint-Hyacinthe
Gestionnaire du Centre des arts Juliette-Lassonde
Finaliste dans la catégorie « Orientation clientèle »

Félicitations aux candidats
et aux lauréats qui
insufflent ce dynamisme
dans notre région !

Toute une équipe chevronnée
à votre service...



Patrimoine canadien Canadian Heritage

Culture, Communications et Condition féminine

Québec



Ville de Saint-Hyacinthe

GA

GAGNANT

Catégorie Entreprise de l'année/entreprise manufacturière

Prorec

Prorec a vu le jour en 1996 grâce au travail des frères Stéphane et Martin Le Moine. Tous deux étaient alors propriétaires de fermes porcines qui utilisaient déjà plusieurs sous-produits de l'industrie laitière dans les rations des porcs. Leur défi était de taille : augmenter les types de produits récupérés et arriver à garantir un volume et surtout une qualité constante aux nouveaux acheteurs des produits, même si ceux-ci proviennent de rejets d'usines alimentaires. Ils ont bien sûr réussi leur défi et sont maintenant le seul récupérateur de denrées alimentaires végétales avec une aussi grande variété dans l'est canadien. En fait, leurs activités permettent de dévier des sites d'enfouissement environ 21 000 tonnes de denrées par année. Les clients sont assurés du respect des délais de livraison, de l'exactitude des commandes, de la qualité nutritive des produits, d'une gamme de produits diversifiés et à jour dans les nouvelles tendances. Les clients-utilisateurs des produits Prorec bénéficient d'économies dans l'alimentation des troupeaux et leurs clients-fournisseurs, quant à eux réduisent leurs coûts de disposition des déchets et en plus, améliorent leur bilan environnemental.



Stéphane Le Moine, président directeur général

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)



L'ensemble des employés du Centre financier aux entreprises Desjardins de la Yamaska est fier de s'associer au Gala des Affaires 2009 et désire féliciter les entreprises sélectionnées.



850, boulevard Casavant Ouest, Sain-Hyacinthe
Tél. : 450 261-8888 ou 1 866 465-8888



Desjardins
Centre financier aux entreprises
de la Yamaska



*Le service, c'est notre force
depuis plus de 50 ans !*

*Le dynamisme au service
de l'environnement*



LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT D'ABORD....

C'est le choix d'une philosophie d'entreprise qui a orienté le développement de Camille Fontaine et Fils Inc. depuis sa création, en 1959.

La reconnaissance de l'importance des enjeux en matière d'environnement entraîne une prise de conscience de plus en plus marquée et modifie l'ensemble de nos comportements. Camille Fontaine et fils couvre tous les secteurs d'activités reliés à la gestion des matières résiduelles. Notre approche permet de résoudre les problèmes environnementaux complexes rencontrés par notre clientèle.

- Location de conteneurs de 2 à 40v3 • Gestion de déchets (commercial, résidentiel, industriel)
- Recyclage des matières, bois, cartons, papiers, métaux • Démolition de bâtiments, déchets dangereux, terre contaminée.

3525, boul. Laurier Est, Saint-Hyacinthe • www.camillefontaine.com

450 773-9689 • 1 888 773-9689

GA

FINALISTES

Catégorie Entreprise de l'année/entreprise manufacturière

Centre de coupe Ampro

Depuis sa fondation en 1996, le Centre de coupe Ampro a fait un grand bout de chemin. Au tout début, l'entreprise se spécialisait dans la distribution de panneau MDF uniquement, mais au fil des années elle a su s'adapter aux besoins de sa clientèle en s'occupant de la coupe de panneaux et la mise sur le marché des panneaux Mur Design. Avec la commercialisation de ce nouveau produit, les dirigeants de Centre de coupe Ampro ont fait le choix, non seulement d'encourager l'économie québécoise et régionale puisque ceux-ci sont entière-

ment fabriqués ici, mais aussi de permettre à la clientèle grand public de rehausser le cachet d'une pièce, à prix abordable et avec un concept facile d'installation. L'entreprise s'est d'ailleurs donné le slogan : la seule limite est votre imagination. Les projets récents de Centre de coupe Ampro ont permis la création de plusieurs nouveaux emplois dans la région. L'entreprise figure d'ailleurs parmi les 200 plus grandes entreprises de la MRC des Maskoutains et est fortement impliquée dans sa communauté auprès de plusieurs organisations.



Alain Messier, président

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Alliance Boviteq

Fondée en 1998, l'Alliance Boviteq dédie ses activités à la recherche et au développement en reproduction bovine, à la production de semence sexée et à l'offre de services spécialisés en reproduction aux éleveurs nord-américains. Entreprise phare de la Technopole agroalimentaire, elle contribue au rayonnement de notre région en étant le seul laboratoire privé de ce genre en Amérique du Nord et l'un des rares au monde

dans le secteur bovin. L'Alliance Boviteq est l'un des partenaires importants des éleveurs de bovins et du développement de cette industrie. En effet, celle-ci offre des produits et services variés tels la récolte classique d'embryons, la fécondation in vitro ainsi que le traitement des vaches inséminées. Depuis son ouverture, l'entreprise a procédé à plusieurs projets d'expansion, notamment par un agrandissement de 5 000 pieds carrés

de son laboratoire de semences. Même avec une production en continue sept jours sur sept et 24 h sur 24, l'entreprise ne peut suffire à la très forte demande de ses clients. Depuis décembre 2006, l'Alliance Boviteq commercialise de la semence sexée. Une très forte demande de ce produit a d'ailleurs permis à l'entreprise d'investir dans ce projet et de demeurer avant-gardiste dans son secteur d'activités.



BROLI
La Source
du sport.

Le Sport, on connaît ça ...



PARTEZ GAGNANT AVEC **asics**

Soulé de course homme

20\$
de rabais
pour
un temps
limité

Prix rég. : 199,99\$

SPÉCIAL :

179,99\$

asics
Kayano 15

Soulé de course femme

20\$
de rabais
pour
un temps
limité

Prix rég. : 159,99\$

SPÉCIAL :

139,99\$

asics
GT 2140

Aussi les marques suivantes

PUMA



MERRELL



Helly Hansen

Reebok

GA

GAGNANT

Catégorie Jeune Entrepreneur

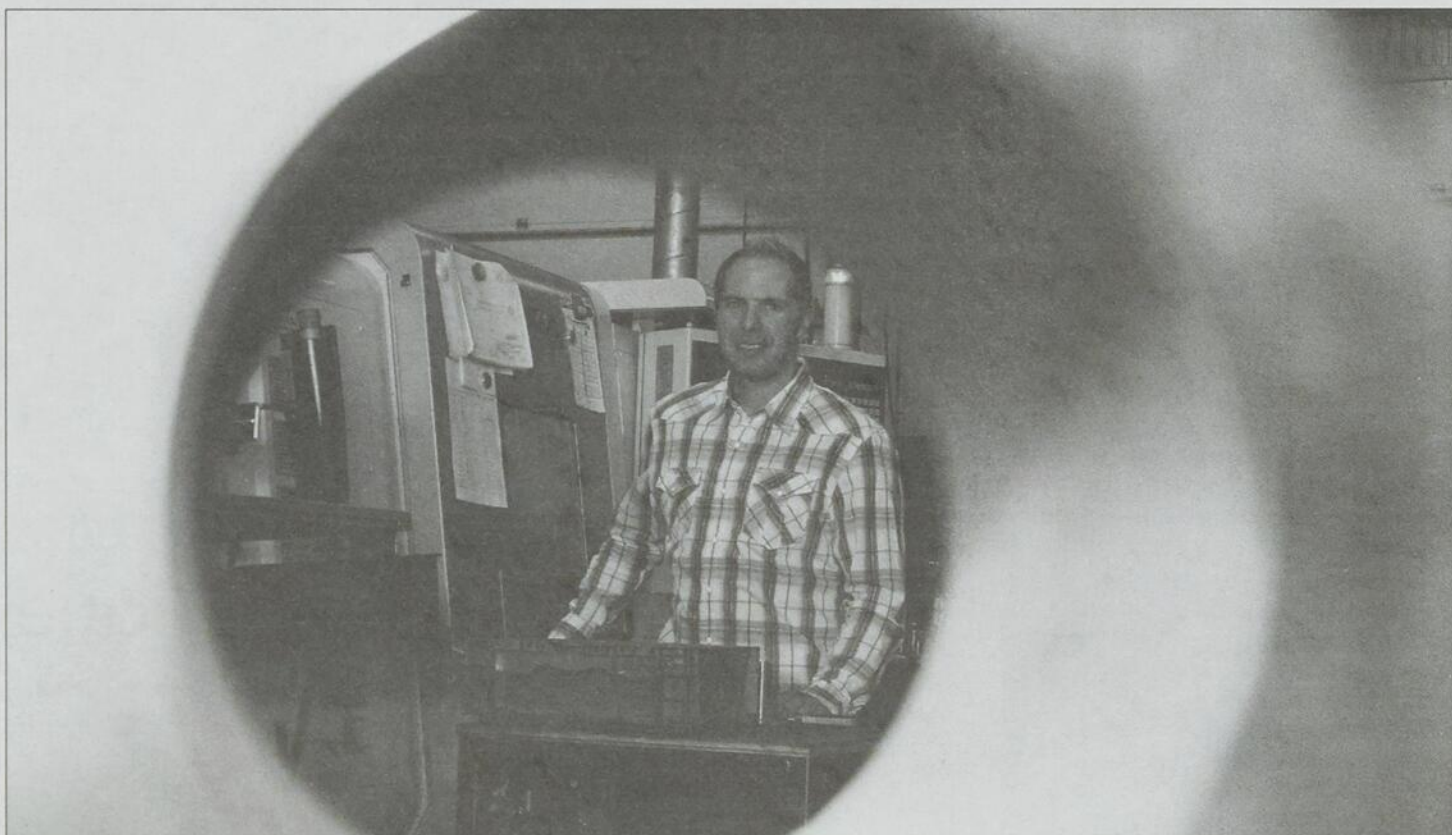
Usinage Accuratech

Patrick Gaudette a fondé de toutes pièces l'entreprise Usinage Accuratech en 2000 alors qu'il n'avait que 25 ans.

Avec sa formation en technique d'usinage obtenue à l'École professionnelle de Saint-Hyacinthe, son expérience acquise sur le marché comme contremaître d'usine, son fort esprit d'entrepreneuriat de même que les nombreuses distinctions qu'il a reçues jusqu'au niveau international, il a tout pour réussir.

Usinage Accuratech oeuvre dans le vaste marché des industries de fabrication de produits métalliques. En vue de réussir, l'entreprise maintient les plus hauts standards de qualité, utilise la technologie et les équipements les plus récents.

Elle a, depuis neuf ans, procédé à plusieurs projets d'investissement et de développement afin de répondre à la demande grandissante de sa clientèle et d'améliorer l'efficacité de l'usine. Ceci a permis à cette jeune entreprise de se constituer une belle équipe qui compte maintenant une quinzaine d'employés à temps plein.

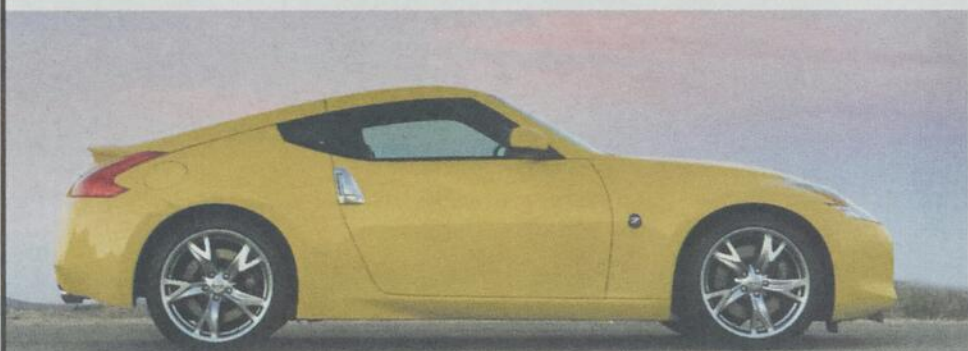


Patrick Gaudette, président

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Son dirigeant a aussi en tête de nombreux projets qui lui permettraient d'améliorer encore la productivité de son entreprise et de réaliser certains types de produits qui exigent une très grande précision.

La belle et la bête



NISSAN 370 Z 2009



NISSAN 350Z ROADSTER 2009

- V6 3.7 I DACT 24 soupapes
 - Puissance 332 ch. @ 7000 tr/min.
 - Transmission manuelle à 6 rapports
 - Transmission opt. automatique à 7 rapports avec mode manuel
 - Freins à disques aux 4 roues
 - Sièges cuir/suède
- PDSF à partir de : 39,998\$

- Décapotable
 - V6 3.5 I DACT 24 soupapes
 - Puissance 306 ch. @ 6800 tr/min.
 - Transmission manuelle à 6 rapports
 - Transmission opt. Automatique à 5 rapports avec mode manuel
 - Freins à disques aux 4 roues
 - Toit souple escamotable à commande électrique
 - Siège en cuir
- PDSF à partir de : 51,498\$

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE**

DÉCOUVRIR le gros bon sens

www.galeriessnissan.com

Les Galeries **NISSAN**

450, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe 450 774-1679 • MTL 514 454-1679

GA

FINALISTES

Catégorie Jeune Entrepreneur

Automation LM

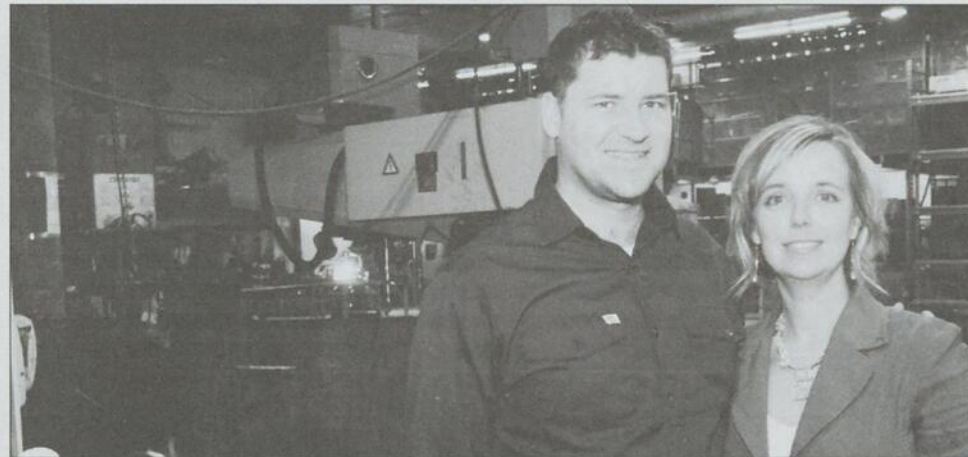
Automation LM est une entreprise de Saint-Pie qui oeuvre dans l'usinage de produits d'acier tournés. Fondée en 1989, elle est devenue, depuis 2005, la propriété de deux jeunes entrepreneurs prometteurs, Alexandre Pigeon et Nancy Lavigneur.

Ces nouveaux entrepreneurs, âgés tous deux de 32 ans, ont bien des projets pour leur entreprise et ne manquent pas d'idées en termes de développement. Ils misent sur l'augmentation de la main-d'oeuvre ainsi que la formation de leur personnel afin de rendre leur entreprise plus productive. Ils veulent de même fournir des équipements

derniers cris qui sont les plus performants sur le marché en vue d'augmenter la rapidité d'exécution des pièces. En plus, ils souhaitent offrir un service plus rapide et réduire les délais de livraison afin de mieux satisfaire leur clientèle.

Ils ont aussi mis en oeuvre un programme de contrôle de la qualité (ISO) et réalisé des travaux de réaménagement de l'usine pour permettre d'en augmenter l'efficacité.

Grâce à l'attitude fonceuse de ses dirigeants, Automation LM semble définitivement sur la voie du succès.



Alexandre Pigeon et Nancy Lavigneur, propriétaires

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Rémy Bazinet

Centre de Musique Victor

Spécialisé dans la vente au détail d'instruments de musique, le Centre de musique Victor est dirigé depuis trois ans par Rémy Bazinet.

Ce jeune entrepreneur a à son actif une formation en administration, une passion pour la musique, quelques expériences de gestionnaire, ce qui lui a été d'une grande utilité lors de l'exécution de son projet d'entrepreneuriat réalisé alors qu'il n'avait que 24 ans.

Aujourd'hui, son entreprise connaît une croissance phénoménale de son chiffre d'affaires qui, depuis 2005, a augmenté de 65 %.

Afin de développer sa clientèle, ce jeune entrepreneur a choisi de modifier sa stratégie marketing et d'engager plusieurs personnes ressources afin de mieux conseiller sur les produits spécifiques et d'engager des techniciens à temps plein en vue de s'occuper des

garanties et des réparations adéquates, en tout temps.

Depuis l'acquisition en 2006, de l'École de musique Victor Martin, M. Bazinet est également en mesure d'offrir des cours à près de 200 élèves. Dernièrement, il s'est porté acquéreur d'un deuxième magasin situé à Drummondville. Son entreprise est maintenant l'un des plus grands centres de musique sur la Rive-Sud de Montréal.

FAITES-LEUR PLAISIR...

FAITES-LES CHOISIR!

Disponibles en coupures de 5 \$, 10 \$ et 20 \$, au bureau d'administration, à la Gourmandine et au kiosque du service à la clientèle, face à Jean Coutu.

Ils sont échangeables dans toutes nos boutiques et magasins. (exceptions : Banque Royale et Loto-Québec)

POUR INFORMATION
450 773-8282

Galeries ST-HYACINTHE
sortie 130 de l'autoroute 20

boom 106.5 fm
radio officielle des Galeries St-Hyacinthe

Zellers IGA
Bénédict extra

Jean Coutu

PACINI

ciarra
Saint-Hyacinthe

0420366



GA

GAGNANT

Catégorie Entreprise de l'année/Commerce de détail

Rona

Le métier de quincailler, André H. Gagnon l'a dans la peau. C'est à 15 ans qu'il se découvre cette passion et c'est à 24 ans qu'il convainc son père de joindre le groupe Rona. En 1967, il décide de réinstaller le commerce familial en bordure de l'autoroute 20. Avec 18 000 pieds carrés, il devient la troisième plus grande quincaillerie de la province. André Gagnon est président de Rona Saint-Hyacinthe, président des Rona l'Entrepôt de Saint-Bruno et Brossard, ainsi que vice-président du Rona Le Régional de Granby. Il œuvre dans le commerce de détail depuis 55 ans et est devenu au fil des ans un des plus importants marchands franchisés Rona. Il travaille actuellement à un projet d'agrandissement qui lui permettra de passer à plus de 150 employés dans la région de Saint-Hyacinthe. Le Groupe Gagnon veut continuer à former une grande famille en tissant des liens étroits avec ses employés tout en faisant de même pour sa clientèle. Le nouvel agrandissement atteindra la superficie de 110 000 pieds carrés et offrira de 4 000 à 5 000 produits de plus. L'entreprise est fortement engagée par tout ce qui touche la protection de l'environnement et fait affaire avec des fournisseurs qui ont des pratiques de développement durable.



André H. Gagnon, président, et Roch Lambert, directeur général du Rona Saint-Hyacinthe

Photo Patrick Roger, Le Courrier

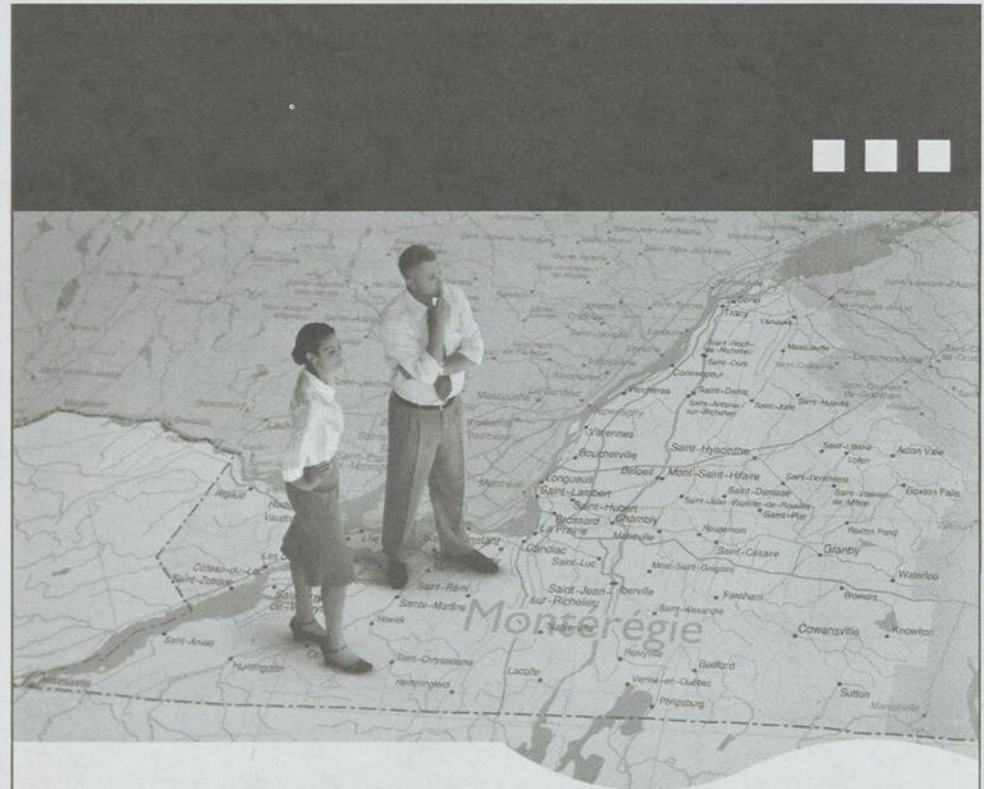
La Capitale
Affaires est là...

La Capitale
AFFAIRES

On connaît
le marché

450 250-0555

0420367



Notre expertise est incontournable.
Notre implication, bien régionale.

Il y a des choses qui se passent en Montérégie que seule une personne de la Montérégie peut comprendre. Alors, quand vient le temps de mettre cette connaissance au service des entreprises, vous pouvez compter sur le soutien de nos conseillers de la région. Leur appui solide en financement de projets d'investissement, en innovation et en développement de marchés de même que leur accompagnement dans le développement des créneaux d'excellence produisent des histoires à succès. Appelez-les. Ils sauront vite mettre leur expérience à profit, ici comme ailleurs.

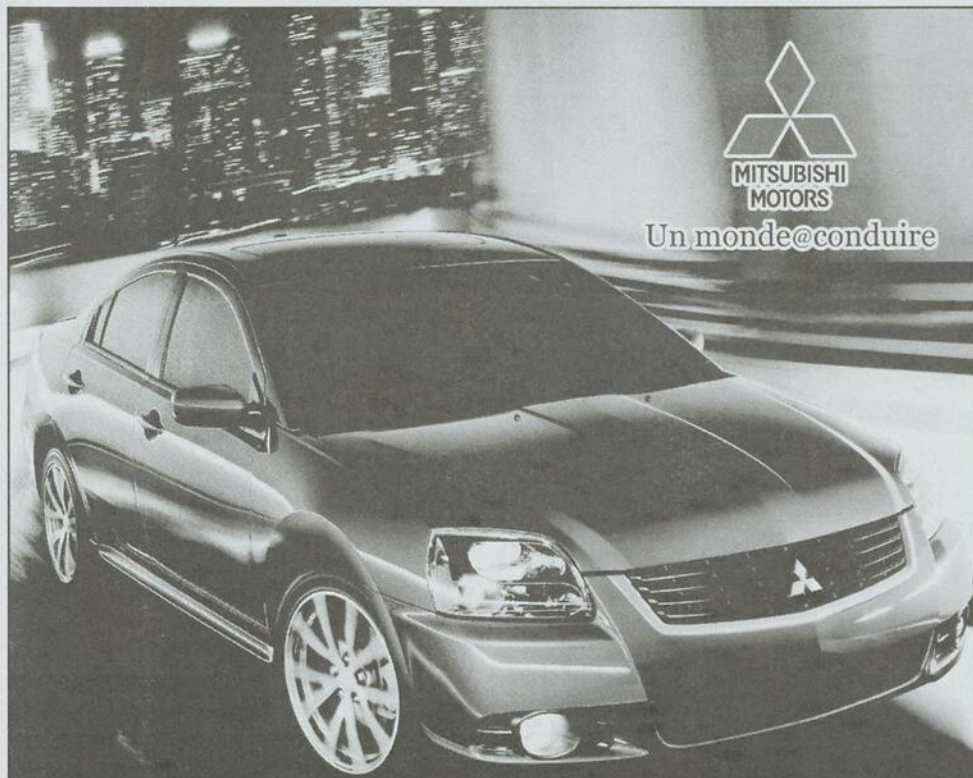
Direction régionale de la Montérégie

201, place Charles-Le Moyne, bureau 101
Longueuil (Québec) J4K 2T5
Téléphone 450 928-7645 • Sans frais 1 866 463-6642

www.mdeie.gouv.qc.ca

Développement
économique, Innovation
et Exportation

Québec



Un monde@conduire

Galant 2009

MÉLANGER LE PLAISIR ET LES AFFAIRES?
ON EST POUR.

LES VÉHICULES
LES MIEUX
PROTÉGÉS
AU MONDE

Garantie limitée sur les véhicules neufs de
5 ans/100 000 km

Garantie limitée sur les véhicules neufs de
5 ans/100 000 km

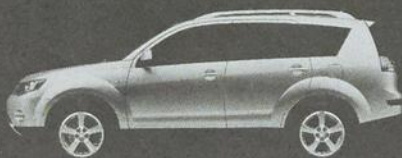
Garantie routière de
5 ans/kilométrage illimité

Pour ajouter de l'adrénaline à votre flotte de véhicules de location ou pour une voiture d'entreprise excitante, faites appel à notre sélection d'hyperactives. En tant que plus vieux manufacturier de voitures au Japon,

nous nous faisons une fierté de développer les véhicules les plus fiables qui soient et les mieux protégés au monde. C'est pourquoi nous couvrons chaque modèle avec la meilleure garantie de l'industrie. Pour un peu de sport, optez pour la Lancer ou la Galant. Les chemins cahoteux vous tentent? Montez dans le Outlander ou le Endeavor. La fiabilité, la sécurité et la performance viennent avec du style.

POUR PLUS D'INFORMATIONS, contactez
DOMINIC FORTIN dfortin@st-hyacinthemitsubishi.com
OU PIERRE CARON pcaron@st-hyacinthemitsubishi.com

Contemplez notre gamme complète de véhicules au
www.st-hyacinthemitsubishi.ca



Outlander 2009



Endeavor 2008



Lancer 2009



Galant 2009

* Selon la première éventualité. Entretien régulier non compris. La garantie limitée sur les véhicules neufs couvre la plupart des pièces des véhicules et entretenues normalement. **L'affirmation quant aux véhicules les mieux protégés est basée sur une information du fabricant concernant les véhicules de l'année modèle 2008-2009 (à l'exception de la Lancer Evolution.). Rendez-vous chez un concessionnaire ou à mitsubishi-motors.ca pour les conditions relatives aux garanties et à l'assistance routière ainsi que les autres détails. Des restrictions importantes s'appliquent et les clients ne sont pas tous admissibles. ©L'affirmation quant aux Véhicules les mieux protégés au monde est une marque de commerce utilisée par Mitsubishi Motors Sales of Canada, Inc., sous licence de Mitsubishi Motors of North America, Inc.

ST-HYACINTHE
MITSUBISHI



Un monde@conduire

4885, boul. Laurier Ouest
(secteur Douville) Saint-Hyacinthe
450 774-2227 Sans frais 1 877 774-2257
www.st-hyacinthemitsubishi.ca

0420732

GA FINALISTES

Catégorie Entreprise de l'année/Commerce de détail Les Galeries Nissan

Créée en 1996, l'entreprise a su s'implanter à Saint-Hyacinthe et se faire reconnaître par son leadership. Les deux propriétaires, Michel Gagné et Marc Perras, ont tout récemment procédé à la relocalisation de l'entreprise pour se donner une meilleure visibilité tout en construisant un bâtiment vert écoénergétique. Ils sont les premiers de l'industrie automobile à innover en matière de protection de l'environnement dans la région. Cette idéologie est grandement appuyée par le personnel sur une base journalière par différentes actions de recyclage mises en place pour une gestion minutieuse des déchets. Grâce à ce bâtiment et son emplacement, ils ont misé sur l'élégance et la nouvelle technologie. Comme chef de file dans cette catégorie, ils ont voulu sensibiliser les dirigeants d'entreprise à se pencher sur les effets bénéfiques d'une vision environnementale. Les deux propriétaires sont aussi très impliqués socialement dans la

région auprès de la Fondation Aline-Letendre et la campagne de financement de la Maison de la Famille.

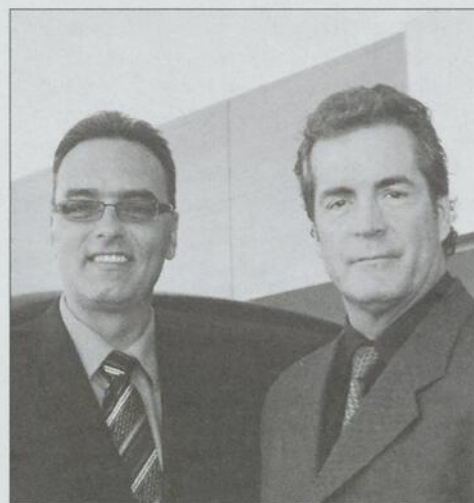


Photo Patrick Roger, Le Courrier
Marc Perras et Michel Gagné

Groupe Tim Hortons

Le Groupe Tim Hortons possède quatre franchises dans la région. La première a été inaugurée en 1994 sur le boulevard Casavant, la deuxième a ouvert ses portes à Sainte-Hélène en 1997, la troisième a

vu le jour rue Johnson, près de l'autoroute 20, en 1997 et la quatrième a été créée à Saint-Liboire en décembre 2007. Une cinquième verra le jour en 2009 dans le Complexe M de la rue Girouard. Les deux propriétaires, Clément Pelletier et Nathalie Beauregard, participent activement à la vie communautaire. Dans le cadre du programme Biscuits Sourire l'entreprise recueille des fonds pour l'achat de matériel scolaire pour l'école Lafontaine de Saint-Hyacinthe. Le programme des sports mineurs Timbits pour les enfants de quatre à huit ans a permis la remise de plus de 500 chandails de hockey et de soccer. Le restaurant de Saint-Hyacinthe a obtenu le 1^{er} prix du franchiseur dans le cadre du concours « toujours frais ». Au Québec cette récompense est attribuée au franchisé ayant le plus haut standard des normes d'exploitation



Photo Patrick Roger, Le Courrier
Clément Pelletier et Nathalie Beauregard

Terroir Etcetera

Ouvert en septembre 2008, Terroir Etcetera est une boutique offrant plus de 900 produits d'alimentation venant des différentes régions du Québec. Le propriétaire, Jean Fontaine, a développé un concept de marché avec épicerie fine et bistro attenant servant des produits du terroir préparés par un chef. Le concept offre également une salle de réception multimédia ayant une capacité de 150 places, une galerie d'art pour les artisans de la région, les services de paniers-cadeaux personnalisés et un chai ouvert au public. Terroir Etcetera est une vitrine importante d'une sélection québécoise de vins et produits liquoreux. L'entreprise est construite sur les terres du vignoble dont le vin est vendu en exclusivité sur place. Terroir Etcetera s'est donné comme mission de renseigner chaque client désirant approfondir ses connaissances des producteurs d'ici, de permettre une

meilleure reconnaissance et accessibilité aux produits des entreprises québécoises et de soutenir l'emploi chez les producteurs et transformateurs d'ici. L'entreprise emploie près d'une trentaine de personnes.



Photo Patrick Roger, Le Courrier
L'équipe de Terroir Etcetera

GA

GAGNANT

Catégorie Entreprise de l'année / entreprise de services

Le Groupe Camille Fontaine & Fils

Le Groupe Camille Fontaine & Fils célèbre cette année ses 50 ans d'existence. Les spécialités de l'entreprise sont la gestion et le recyclage de matières résiduelles, la location de divers conteneurs et compacteurs à rebuts, de bacs roulants et résidentiels. Seul avec sa conjointe à ses débuts, son fondateur peut être fier avec maintenant une troisième génération à l'emploi de la compagnie. L'entreprise compte aujourd'hui 150 employés et prévoit en embaucher d'autres. Ayant pour mission de gérer les matières résiduelles de façon écologique et responsable, l'entreprise maskoutaine surpasse les normes environnementales

exigées. Au cours des trois dernières années, le Groupe a doublé son chiffre d'affaires et a créé 65 emplois et d'autres sont encore à venir grâce, entre autres, à un projet avant-gardiste qui lui assurera un avenir prometteur. Le Groupe développera donc en 2009, un projet précurseur à son site d'enfouissement. Il s'agit d'une expertise de recyclage de certains matériaux de construction, rénovation et démolition. Le Groupe Camille Fontaine & Fils s'assure aussi de privilégier et d'utiliser les services de fournisseurs locaux, son implication dans la communauté montre également son intérêt à vouloir investir et redonner localement.

*Au cours des trois dernières années,
le Groupe a doublé son chiffre d'affaires
et a créé 65 emplois.*



Marcel et Alain Fontaine

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

**Merci à toute notre clientèle pour votre support depuis toujours
et merci à tout notre personnel pour leur dévouement.**



En débutant à gauche, Roch Lambert (*Directeur Général*), Stéphane Gagnon (*vice-président*), Serge Lapointe (*Directeur des matériaux*), Ginette Fluet (*Contrôleur*), Daniel Houle (*Directeur merchandisage*) et André H. Gagnon (*Président*).

Par notre projet
d'agrandissement,
nous sommes fiers d'offrir
à toute notre clientèle une
expérience de magasinage
encore plus relevée.



RONA

Vous voulez. Vous pouvez.

RONA
St-Hyacinthe
555, Johnson Est
450 771-0444

Heures d'ouverture
lundi - vendredi: 8 h 00 à 21 h 00
samedi: 8 h 00 à 17 h 00
dimanche: 9 h 00 à 17 h 00

**HEURES D'OUVERTURE
PROLONGÉES**
À compter de 1er avril

GA FINALISTES

Catégorie Entreprise de l'année / entreprise de services

Carrosserie 2000

Carrosserie 2000 a ouvert ses portes en 1990 et c'est il y a moins de deux ans que l'entreprise de 16 employés a décidé de déménager pour obtenir une meilleure visibilité, mais aussi pour améliorer la qualité de ses installations et équipements. Création d'un environnement sans poussière ni odeur nauséabonde pour les employés, aménagement d'espaces intérieur et extérieur pour le recyclage de plusieurs matières, choix d'appareils de chauffage et d'éclairage permettant l'économie d'énergie et acquisition d'équipement offrant de nouvelles technologies. Ces innovations se traduisent concrètement pour la clientèle

par un cycle de réparation des véhicules concurrentiel de 3,5 jours. Le nouvel équipement avant-gardiste installé dès 2007 s'arrime aussi parfaitement aux prochaines normes environnementales de cette industrie qui seront effectives en 2010. Carrosserie 2000 est aussi en lien direct avec une dizaine d'assureurs afin de faciliter le traitement des réclamations de leurs clients. Le carrossier est également reconnu en tant que garage recommandé par CAA Québec et d'importants concessionnaires automobiles. La relève de l'entreprise est maintenant assurée avec l'intégration d'un employé comme actionnaire.



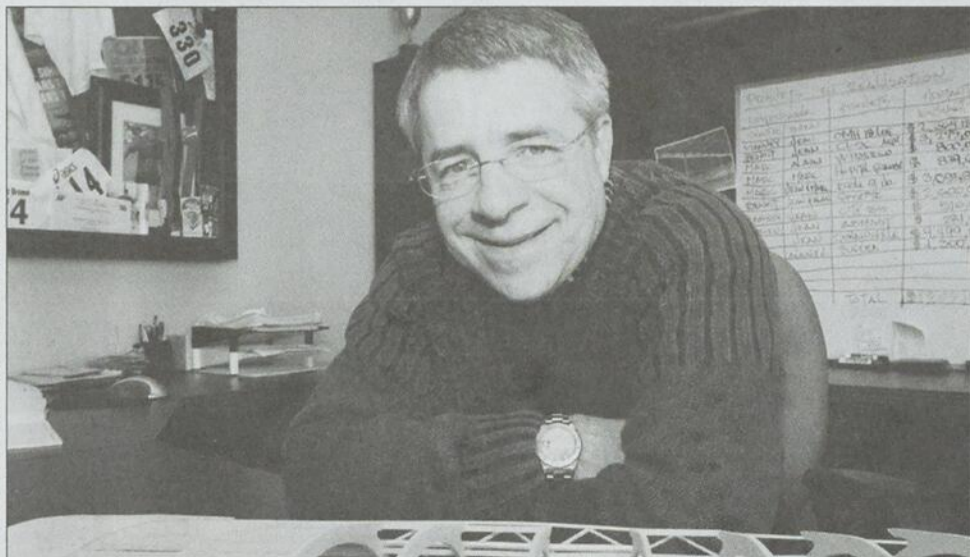
Robin Morissette, président

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Construction Bugère

Opéré par un trio bâti au fil des ans, Construction Bugère, fondée par Michel Côté en 1978, est aussi dirigée par Jean Dumas à la direction générale et Alain Manseau, estimateur en chef. L'entreprise jouit aujourd'hui d'une excellente réputation dans son secteur, car elle se fait un devoir de respecter ses échéanciers, d'offrir des solutions novatrices avec un bon rapport qualité-prix et des tarifs concurrentiels. Que ce soit en estimation, en construction, en génie ou en architecture, Construction Bugère peut mener à terme les projets complexes qui se présentent à elle. L'entreprise sait aussi s'allier d'autres firmes

et sous-traitants lui apportant une expertise supplémentaire afin de garantir le succès de certains projets entrepris. Localement, plusieurs projets ont vu le jour grâce à Construction Bugère, dont, entre autres : le Centre BMO, pavillon agroalimentaire, l'agrandissement du Collège Saint-Maurice, la Cité de la biotechnologie... Chaque projet est mené à terme grâce à une équipe qui travaille en étroite collaboration. L'acquisition récente d'un terrain de plusieurs centaines de milliers de pieds carrés et la construction d'un nouveau siège social assureront les activités futures de l'entreprise.



Jean Dumas, vice-président directeur général

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Aussi pour **DAMES**

POINT ZERO

Nouveau en avril

NAT'S
Pilote & filles

Vêtements et accessoires de travail

Dickies Girl

www.antoniomoreau.com

CENTRE-VILLE ST-HYACINTHE
1805 Des Cascades, St-Hyacinthe J2S 3J4
Tél.: 450 774-4828 • Fax: 450 774-3266

DRUMMONDVILLE
965, boul. St-Joseph, Drummondville J2C 2C4
Tél.: 819 479-7388 • Fax: 819 479-7389

GALERIES ST-HYACINTHE
3200 Laframboise, St-Hyacinthe J2S 4Z5 (entrée #1)
Tél.: 450 774-3621

LES PROMENADES DE SOREL
450, Boul. Poliquin, Sorel J3P 7R5 • Tél.: 450 746-0832



Depuis 70 ans

0420717

Besoin d'un camion ?

SAVIEZ-VOUS QUE...

En achetant un camion Hino,
vous économiserez temps et argent !

Économisez facilement jusqu'à

10 000\$

de diesel par année

(avec notre moteur 4 cylindres,
basé sur une utilisation de 80000km par année)
En comparaison avec certains moteurs diesel
6 ou 8 cylindres turbocompressés :

Hino

21 L/100 km 14 milles/gallon

**Autres camions
du même type**

35 L/100 km 8 milles/gallon

ÉCONOMIE MOYENNE

14 L/100 km 6 milles/gallon

Économisez facilement jusqu'à

40%

SUR L'ENTRETIEN

Les camions Hino sont assemblés à Woodstock
en Ontario avec des pièces japonaises
de très grande qualité qui procurent
une durabilité beaucoup plus grande
(inspection de S.A.A.Q. moins dispendieuse).

De plus, notre taux horaire est plus bas
que celui de la compétition.

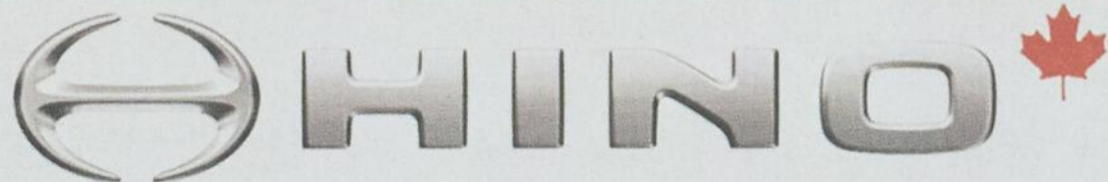


SAVIEZ-VOUS QUE...

Les camions Hino vous offrent :

- Des charges utiles de 5 000 à 18 000 livres
- Des châssis pouvant accueillir des boîtes (fourgon) de 12 à 26 pieds
- Une garantie jusqu'à 5 ans/400 000 km
- L'entretien du camion pendant 1 an ou 50 000 km, payé par Hino
- Les modèles les plus vendus (155-165-185) ont un moteur 4 cylindres Hino réputé mondialement pour sa fiabilité et sa faible consommation en diesel
- Une valeur de revente de beaucoup supérieure à la compétition

Depuis 1978, Estrie Toyota a été parmi les premiers concessionnaires Hino au Québec.



Une compagnie du Groupe Toyota

GRANBY

Contactez Sabin Émond

450 378-8404

Directeur et conseiller en produits Hino

6, rue Irwin, Granby



Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »

www.estrie-toyota.qc.ca



GALA

GALA DES AFFAIRES 2009

LA CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE ET LE CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT LES MASKOUTAINS SALUENT CES HOMMES ET CES FEMMES QUI, PAR LE SUCCÈS DE LEUR ENTREPRISE, CONTRIBUENT À LA SANTÉ ÉCONOMIQUE DE LA RÉGION MASKOUTAINE ET À SON RAYONNEMENT

FÉLICITATIONS AUX ENTREPRISES finalistes et lauréates du Gala des Affaires 2009

CATÉGORIE
**ENTREPRISE DE L'ANNÉE - COMMERCE
DE DÉTAIL ET DE DISTRIBUTION**

- Groupe Tim Hortons
- Les Galeries Nissan
- **Rona Saint-Hyacinthe**
- Terroir Etcetera

CATÉGORIE
**ENTREPRISE DE L'ANNÉE
- ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE**

- Centre de coupe Ampro
- **L'Alliance Boviteq**
- Prorec

CATÉGORIE
ORIENTATION CLIENTÈLE

- La Capitale Affaires
- **Services collectifs Assurance**
- La Société de Diffusion de Spectacles

CATÉGORIE
JEUNE ENTREPRENEUR(E)

- Rémy Bazinet, Centre de Musique Victor
- **Patrick Gaudette, Usinage Accuratech**
- Alexandre Pigeon et Nancy Lavigueur, Automation LM

CATÉGORIE
**ENTREPRISE DE L'ANNÉE - ENTREPRISE
DE SERVICES**

- Carrosserie 2000
- Construction Bugère
- **Groupe Camille Fontaine & Fils**

CATÉGORIE
**ENTREPRISE DE L'ANNÉE
- ENTREPRISE AGRICOLE**

- Ferme Gillal
- **Ferme Rojoie**
- Fermes A. Gauvin & Fils
- **Groupe Clæssens d'Amour**

CATÉGORIE
**GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
MENTION SPÉCIALE**

Les Serres Rosaire Pion Inc.

CATÉGORIE
**CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL**

Baxters Canada

PRIX DISTINCTION

L'Alliance Boviteq

PRIX TECHNOPOLE

Biovet

LE GRAND PRIX DU JURY

Groupe Camille Fontaine & Fils



Saint-Hyacinthe
Technopole

CLD Les Maskoutains



La Chambre
de commerce
et de l'industrie
Les Maskoutains

Partenaires associés de la Chambre de commerce

OR



Conjuguer avoirs et êtres

ARGENT



Therrien
Couture
AVOICATS SÉNÉCAL

BRONZE



Raymond Chabot
Grant Thornton
Certification • Fiscalité • Conseil



Ville de
Saint-Hyacinthe



SYNOR
Ordre des courtiers
en assurance